

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:75

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wiem, JAHWE, że Twe rozstrzygnięcia są sprawiedliwe* I że ze względu na Twą wierność mnie upokorzyłeś. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wiem, JAHWE, że Twe rozstrzygnięcia są sprawiedliwe I że przez swą wierność mnie upokorzyłeś.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wiem, JAHWE, że twoje sądy są sprawiedliwe i że słusznie mnie trapiłeś.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Znam, Panie! iż są sprawiedliwe sądy twoje, a iżeś mię słusznie utrapił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Poznałem, JAHWE, że sprawiedliwość sądy twoje, a w prawdzie twojej uniżyłeś mię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wiem, Panie, że sprawiedliwe są Twoje wyroki, że dotknąłeś mnie słusznie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wiem, Panie, że sądy twoje są sprawiedliwe I żeś mię słusznie upokorzył.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wiem, JAHWE, że sprawiedliwe są Twoje wyroki i że słusznie mnie upokorzyłeś.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Poznałem, JAHWE, że wyroki Twe są sprawiedliwe i słusznie mnie upokorzyłeś.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wiem, o Jahwe, że wyroki Twoje są słuszne, żeś mnie sprawiedliwie poniżył.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wiedziałem, WIEKUISTY, że sprawiedliwe są Twe wyroki; że słusznie mnie upokorzyłeś.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dobrze wiem, JAHWE, że twoje sądownicze rozstrzygnięcia to prawość i że mnie utrapiłeś, kierując się wiernością.

¹⁾ <x>730 19:2</x>